



Surname _____

Other Names _____

Centre Number _____

Candidate Number _____

Candidate Signature _____

I declare this is my own work.

GCSE MODERN HEBREW

H

Higher Tier Paper 3 Reading

8678/RH

Time allowed: 1 hour

MATERIALS

- You will need no other materials.

At the top of the page, write your surname and other names, your centre number, your candidate number and add your signature.

[Turn over]



J U N 2 1 8 6 7 8 R H 0 1

BLANK PAGE



INSTRUCTIONS

- You must **NOT** use a dictionary.
- Use black ink or black ball-point pen.
- Answer **ALL** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do not write on blank pages.
- If you need extra space for your answer(s), use the lined pages at the end of this book. Write the question number against your answer(s).
- In **SECTION A**, answer the questions in **ENGLISH**. In **SECTION B**, answer the questions in **MODERN HEBREW**. In **SECTION C**, translate the passage into **ENGLISH**.
- Do all rough work in this book. Cross through any work you do not want to be marked.

INFORMATION

- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 60.

DO NOT TURN OVER UNTIL TOLD TO DO SO



SECTION A

Questions and answers in ENGLISH.

Answer ALL questions in the spaces provided.

0	1
---	---

THE TREASURE

The following text is based on the story 'The Treasure' by Y L Peretz.

Read the text and answer the following questions.

האוצר*

בליל-שבת התעורר שמריל, קם מהמיטה, לבש את מעילו ויצא מהבית.

בחוץ היה לילה שקט. כולם ישנו. שמריל הרים את עיניו לשמיים כדי להתפלל: "ריבונו-של-עולם, ברך אותי ותן לי אוצר קטן של כסף."

פתאום ראה שמריל כדור-אש קטן מתגלגל לפניו ויוצא מן העיר. שמריל הבין שזה האוצר שהוא ביקש. הוא רצה לרוץ, אבל זכר שהיום שבת ולכן הלך לאט אחרי כדור-האש.

שמריל חשב: "אזרוק את המעיל על האוצר ואז אקפוץ עליו", אבל זכר שאסור לקפוץ בשבת. הוא המשיך ללכת אחרי כדור-האש, אבל אז ראה את בתי הכפר השכן והבין שהגיע לגבול-עירוב-השבת. שמריל אמר: "לא אלך אחרי כדור-האש. זה אסור!". הוא פנה לאחור וחזר לעיר.

***Treasure – אוצר**



Write T if the statement is **TRUE**.

Write F if the statement is **FALSE**.

Write NT if the information is **NOT IN THE TEXT**.

0	1
---	---

 .

1

Shmerel got up and left his house in the night.

--

[1 mark]

0	1
---	---

 .

2

Shmerel looked up to check if it was raining.

--

[1 mark]

0	1
---	---

 .

3

Shmerel saw a small glowing ball rolling out of town.

--

[1 mark]

0	1
---	---

 .

4

Shmerel ran after the glowing ball.

--

[1 mark]

[Turn over]



0	1	.	5
---	---	---	---

Shmerel threw his coat on the glowing ball to put it out.

--

[1 mark]

0	1	.	6
---	---	---	---

Shmerel had no shoes on.

--

[1 mark]

0	1	.	7
---	---	---	---

Shmerel decided to turn and go back to town.

--

[1 mark]

7



BLANK PAGE

[Turn over]



02

VOLUNTEERING

On a web forum, five friends are exchanging information and ideas about volunteering.

בעיר שלי יש הרבה חתולים וכלבים שחיים ברחוב. אני מתנדב בארגון "תנו לחיות לחיות". אני עוזר למצוא לחתולים בית ומשפחה אוהבת.

אנשים חושבים שיש שוויון בין נשים וגברים, אבל זה לא נכון. הרבה נשים סובלות מאפליה בעבודה ובחברה. זה לא צודק. אני רוצה לעזור להן.

בישראל יש הרבה תאונות-דרכים, כי יש נהגים שלא נוסעים בזהירות. אני מתנדב בבתי-ספר ומסביר לתלמידים איך להיזהר בכביש.

קשה להאמין שיש ילדים שלא אוכלים שלוש ארוחות ביום. אני מתנדב בארגון "לתת". פעם בשבוע אני מכין חבילות של אוכל בשביל ילדים רעבים.

אני מתנדבת בעמותת "עמך". אני מבקרת בבית של זקנים ניצולי-שואה. מאוד מעניין לשמוע את הסיפורים על החיים שלהם.



Answer the questions in ENGLISH.

0 2 . 1

What does YORAM do for pet animals? [1 mark]

0 2 . 2

What is upsetting SHIFRA? [1 mark]

0 2 . 3

What does YOSSI do in schools? [1 mark]

0 2 . 4

What exactly does NOAM pack? [1 mark]

[Turn over]



0	2	.	5
---	---	---	---

What does AYELET like about her voluntary work?
[1 mark]

	5



BLANK PAGE

[Turn over]



03

MUSIC FESTIVALS

Read the contributions by three teenagers on a social media page, expressing ideas and opinions about music festivals in Israel.

סיון

אני מעדיפה לשמוע מוזיקה יהודית. שמעתי שבעיר העתיקה של צפת יש פסטיבל-כליזמרים. זה פסטיבל של מוזיקת-נשמה יהודית. אפשר גם לטייל ברחובות הצרים ולבקר בגלריות של האומנים.

יואל

אני מציע לנסוע לפסטיבל הג'אז בנמל אילת. נראה הופעות של האומנים הכי טובים בעולם. באילת אפשר לישון על שפת הים ולא צריך לשלם על חדר במלון.

לינור

אני רוצה לשמוע מוזיקה חדשה ולרקוד בחוץ, יחד עם צעירים כמוני. כדאי לנסוע לפסטיבל "אינדינגב". זה פסטיבל של מוזיקה במדבר. יש כמה במות ואפשר לבחור מה רוצים לשמוע. יש גם הקרנות של סרטים ישראלים חדשים.

Write the first letter of the correct name in each box.

Write S for Sivan.

Write Y for Yoel.

Write L for Linor.



0	3	.	1
---	---	---	---

Who is concerned about the price of accommodation?

--

 [1 mark]

0	3	.	2
---	---	---	---

Who likes the combination of music and art exhibitions?

--

 [1 mark]

0	3	.	3
---	---	---	---

Who prefers to listen to well-known musicians?

--

 [1 mark]

0	3	.	4
---	---	---	---

Who wants to enjoy music in a remote, isolated location?

--

 [1 mark]

0	3	.	5
---	---	---	---

Who is interested in cinema as well as dancing?

--

 [1 mark]

5

[Turn over]



ANCIENT TREES IN ISRAEL

Read the following article, from an Israeli website, about forests in Israel.

עצים עתיקים בישראל

עצים עתיקים בארץ ישראל הם עצים בני למעלה ממאה שנים.

בעבר היו יערות רבים בארץ ישראל, בעיקר במרכז הארץ. העצים ביערות האלה, היו עצים של אזור הים-התיכון, כגון עצי אלון ועצי אלה. ברוב העצים השתמשו, לפני יותר ממאה שנים, כדי להכין חומר שריפה לקטרים של רכבות. העצים העתיקים שנשארו, היו ברובם, עצים "קדושים", כלומר עצים שצמחו קרוב לכנסיות, מסגדים, או על יד קברים של אנשים חשובים.

בצפון הארץ, על יד קבר של איש צדיק, נמצא עץ גדול ועתיק שעל ענפיו קשורים מאות בדים. הסיבה לכך, היא אמונה עממית, שכל מי שרוצה להתחתן ומבקש בקשה על הקבר, צריך להביא בגד ולקשור אותו לענפים של העץ.

לפני מאה שנים, היהודים הראשונים שעלו לארץ ישראל, התחילו לנטוע עצים חדשים. היום, חלק גדול משטחה של ישראל מכוסה ביערות צעירים, שניטעו על ידי הקרן הקיימת לישראל. לפי החוק, אסור לכוות עץ בישראל ללא אישור. ישראל היא אחת משתי מדינות בעולם, שמספר העצים בהן גדל במאה השנים האחרונות.



Write the correct letter in each box.

0 4 . 1

According to the article, in the land of Israel in the past...

A	there were very few forests.
B	there were forests next to the sea.
C	there were forests in the centre of the country.

[1 mark]

0 4 . 2

These forests were destroyed mainly by...

A	wild forest fires.
B	people.
C	severe droughts.

[1 mark]

[Turn over]



04 . 3

Some trees survived because...

A	they grew next to water sources.
B	they grew next to sacred places.
C	they grew in remote places.

☐

[1 mark]

04 . 4

The tree in Northern Israel has many pieces of cloth on its branches to...

A	make wishes come true.
B	mark its age.
C	attract wildlife.

☐

[1 mark]



0	4	.	5
---	---	---	---

Israel is one of the world's leading countries in...

A	preserving its old trees.
B	encouraging young people to plant trees.
C	increasing the number of trees.

--

[1 mark]

5

[Turn over]



0 5

AN ENGLISH EXAM

Read the instructions given to Israeli students before taking an English exam.

Complete the text with words from the list below.

Write the correct letter in each box.

בחינות באנגלית – הוראות לסטודנטים.

הבחינה באנגלית תיערך באולם הספורט.

שתייה – מותר להביא - מים שקוף בלבד.

כלי - כגון עטים או עפרונות – נא לשים בקלמר שקוף או בשקית פלסטיק.

אסור טלפונים או שעונים חכמים לאולם.
בהצלחה.



כתיבה	A
שפה	B
להכניס	C
מילון	D
לטלפן	E
בקבוק	F
הראשונה	G
שותים	H

[4 marks]

4

[Turn over]



06

THE FESTIVAL OF MIMOUNA

You read this online article about a special festival in Israel.

חג המימונה*

חג המימונה הוא חג עממי של יהודי צפון-אפריקה, בעיקר יהודי-מרוקו, אשר חוגגים אותו במוצאי היום השביעי של פסח. החג כולל שירים, ברכות וריקודים.

בליל המימונה משאירים את דלת הבית פתוחה, כדי להזמין את כל מי שרוצה להיכנס, לא רק בני-משפחה. בעל הבית לובש בגד לבן וכובע לבן. הוא מברך את ילדיו ואחר כך את האורחים, בכך שהוא נוגע בראשם עם עלי חסה טבולים בחלב. יהודי צפון-אפריקה מאמינים שמנהג זה מביא פרנסה טובה ובריאות.

החוגגים לובשים בגדים מסורתיים, יפים וצבעוניים. הכיבוד שמונח על השולחנות כולל מאכלים מתוקים, כגון מופלטה עם דבש, כדי לסמל את התקווה למתיקות בכל תחומי החיים.

*The Mimouna festival – חג המימונה



Answer the questions in ENGLISH.

06 . 1

What symbolises the welcoming of guests during the Mimouna? [1 mark]

06 . 2

What custom of the Mimouna is believed to guarantee good wellbeing? [1 mark]

06 . 3

Why are sweet dishes served during the Mimouna? [1 mark]

3

[Turn over]



07

MARRIAGE AND FAMILY

Young Israelis are discussing various aspects of marriage, partnership and family.

LARGE FAMILY.

דליה	אני בת יחידה. תמיד רציתי אחים ואחיות, כי היה לי משעמם בבית לבד. אחיות הן חברות טובות לכל החיים.
ניר	יש לי שני אחים ושתי אחיות. אני מאוד אוהב אותם, אבל הם "משגעים" אותי. אני לא יכול להכין שיעורי-בית בשקט או להביא חברים הביתה.

07.1

According to Dalia and Nir, write ONE opinion FOR and ONE opinion AGAINST having a large family.

Complete the table in ENGLISH.

FOR	AGAINST

[2 marks]



GETTING MARRIED.

תמר	אנשים חושבים שאם הם יתחתנו, הם יהיו מאושרים והכל יהיה בסדר, אבל זה לא נכון. אחרי החתונה אנשים רבים זה עם זה ובסוף הם מתגרשים. אני לא אתחתן אף פעם. אני לא צריכה בן-זוג שיגיד לי מה לעשות עם החיים שלי.
ארז	לפעמים אנשים מתחתנים מהר מדי וזה לא טוב, אבל אם שני אנשים אוהבים ורוצים לחיות ביחד, למה שלא יתחתנו? אני חושב שחתונה היא הדרך הכי יפה לומר לבת-הזוג שלי שאני רוצה לחיות איתה כל החיים.

07.2

According to Tamar and Erez, write ONE opinion FOR and ONE opinion AGAINST getting married.

Complete the table in ENGLISH.

FOR	AGAINST

[2 marks]

4

[Turn over]



SECTION B

Questions and answers in MODERN HEBREW.

Answer ALL questions in the spaces provided.

0	8
---	---

מרים ויצחק

קראו את הטקסט הבא, על פי הסיפור "המשק" מאת הסופרת נחמה פוחצ'בסקי.

מרים עמדה עצובה במטבח וחשבה לעצמה: מה קרה ליצחק, בעלה?

היא אוהבת אותו וחושבת שהוא אינטליגנטי, קורא ספרים מעניינים ויודע לדבר יפה. מדוע הוא לא עוזר לה בבית?

הכסף, שיצחק נותן לה לקניות, כל כך מועט, והוא תמיד רוצה לדעת בדיוק, מה היא קנתה בכסף.

אם היא מבקשת, לפעמים, שיעזור בטיפול בילדים, אין לו זמן לכך. רק לפני רגע הוא ישב על הספה וקרא עיתון, אבל כאשר היא מבקשת ממנו לעזור לה, הוא אומר שהוא עסוק מדי.

גם אם אחד הילדים חולה, מרים צריכה ללכת לבדה לקרוא לרופא.



מהי התשובה הנכונה? כתבו את האות המתאימה במשבצת.

1 . 8 0

A	מרים מבשלת אוכל.
B	מרים לא מבינה את בעלה.
C	מרים קוראת ספר רומנטי.

☐

[1 mark]

2 . 8 0

A	מרים חושבת שיצחק איש יפה.
B	מרים חושבת שיצחק חזק מאוד.
C	מרים חושבת שיצחק מאוד חכם.

☐

[1 mark]

[Turn over]



0 8 . 3

A	מרים מקבלת כסף מיצחק להוצאות הבית.
B	מרים נותנת ליצחק כסף להוצאות הבית.
C	יצחק ומרים יוצאים יחד לקנות דברים לבית.

☐

[1 mark]

0 8 . 4

A	יצחק יושב על הספה יחד עם הילדים.
B	יצחק מטפל בילדים כל הזמן.
C	יצחק לא עוזר למרים לטפל בילדים.

☐

[1 mark]

4



BLANK PAGE

[Turn over]



09

תחביבים

צעירים מישראל מספרים על התחביבים שלהם.

אני אוהב לשחק משחקי-מחשב כל היום. אבא שלי רוצה שאני אצא איתו לפארק לרוץ. הוא אומר שבקייץ יצאנו כל יום לשחק טניס. אמרתי לו שעכשיו חורף, קר בחוץ ומשעמם לי לרוץ. כאשר אהיה גדול אני ארכוב על אופנוע מהיר.	ניר
--	-----

מה היה התחביב של ניר בעבר ומה הוא רוצה לעשות בעתיד?
כתבו את התשובות הנכונות, במשבצות, בעברית.

09.1

התחביב בעבר	התחביב היום	התחביב בעתיד
	משחקי-מחשב	

[2 marks]



רותי	בבית-הספר היסודי אהבתי לשחק שחמט בהפסקות ולא יצאתי לשחק כדורשת עם החברים שלי. עכשיו אני משחקת כדורגל בנבחרת של בית-הספר ויש לי הרבה חברות שם. בחופשה אני רוצה לנסוע עם המשפחה, לעשות סקי בהר החרמון.
------	--

מה היה התחביב של רותי בעבר ומה התחביב שלה היום?
כתבו את התשובות הנכונות, במשבצות, בעברית.

2 . 9 0

תחביב בעתיד	תחביב היום	תחביב בעבר
סקי		

[2 marks]

4

[Turn over]



1 0

שנת חופשה בישראל

אתם קוראים בבלוג על החוויות של צעירים שיצאו לשנת חופשה בישראל.

התנדבות ב"מגן-דויד אדום"

כאשר סיימתי את הלימודים בבית-הספר, לא ידעתי מה אני רוצה ללמוד באוניברסיטה, לכן התנדבתי לשלושה חודשים, לעבוד ב"מגן-דויד אדום" בישראל. אחרי קורס קצר, התחלתי לנסוע באמבולנס ולעזור לרופא להגיש עזרה-ראשונה. עזרתי לאנשים שנפצעו בתאונות-דרכים, לתינוקות קטנים ולזקנים. בישראל הבנתי, שאני רוצה ללמוד רפואה.

נעמי

1 . 1 0

בחרו שני משפטים נכונים. כתבו את האותיות הנכונות במשבצות.

A	נעמי תמיד רצתה ללמוד רפואה באוניברסיטה.
B	נעמי עבדה שנה ב"מגן-דויד אדום".
C	נעמי עזרה להרבה אנשים לקבל טיפול רפואי.
D	נעמי נפצעה בתאונת-דרכים.
E	בשנת-החופש, נעמי החליטה מה ללמוד בעתיד.



[2 marks]



לימודים בישיבה בירושלים

בשנת-החופשה החלטתי ללמוד בישיבה בירושלים, יחד עם החברים שלי מבית-הספר היהודי. נהניתי ללמוד בירושלים, עם תלמידים מכל העולם. למדתי הרבה מהרבנים בישיבה, על עצמי ועל הקשר שלי ליהדות ולעם ישראל.

עכשיו אני לומד מחשבים באוניברסיטה באנגליה. אני שומר על הקשר עם החברים בישראל ועם הרבנים בישיבה.

שאל

2 . 1 0

כתבו את האותיות הנכונות במשבצות. בחרו שני משפטים נכונים.

A	שאל למד בישיבה בירושלים עם חברים מבית-הספר.
B	שאל היה עייף, כי הוא למד הרבה שעות בישיבה.
C	שאל נסע לטיול בכל העולם.
D	בירושלים שאל למד להבין את החיים שלו כיהודי.
E	באנגליה, שאל שומר על סטודנטים יהודים באוניברסיטה.

☐
☐

[2 marks]

4

[Turn over]



בני-נוער מפגינים למען איכות הסביבה

אתם קוראים את המאמר הבא באתר אינטרנט של עיתון ישראלי.

בני-נוער בכל העולם, עורכים הפגנות בערים הגדולות. המפגינים הצעירים דורשים מן הממשלות לפעול מייד, נגד התחממות כדור-הארץ. המפגינים קוראים סיסמאות כמו: "אם אין לעולם עתיד, למה לי להיות תלמיד?"

חלק גדול מהמפגינים, הם תלמידים שבאו להפגין במקום ללכת לבית-הספר. הם אומרים שהתחממות כדור-הארץ מסכנת את העתיד של בני הנוער ולכן, הלימודים בבית-הספר עלולים להיות חסרי חשיבות.

בישראל התקיימה הפגנה של אלף צעירים, במרכז העיר תל-אביב. המפגינים דרשו מהממשלה לסגור את תחנות הכוח הגורמות לזיהום האוויר, לעבור לשימוש באנרגיות נקיות ולהפסיק להשקיע כספים בתעשיות של נפט וגז. המפגינים הציגו תמונה של בית-מלון בתוך בריכת מים. הם הסבירו שאם גובה פני-הים יעלה, בתי המלון בחוף תל-אביב ייפגעו.

גם הורים רבים השתתפו בהפגנה. זוג הורים שהגיעו, יחד עם שני ילדיהם, מצפון הארץ להפגנה, אמרו: "יש לנו ילדים ואנחנו רוצים שגם להם יהיה עולם לחיות בו. הילדים שלנו יודעים שצריך לשמור על האדמה, המים והאוויר. אי אפשר לזהם את העולם כאילו אין מחר."



מהי התשובה הנכונה? כתבו את האות המתאימה במשבצת.

1 1 . 1

המפגינים בערים הגדולות דורשים...

A	להחליף את הממשלה.
B	לסגור את בתי-הספר.
C	להפסיק את זיהום הסביבה.

☐

[1 mark]

1 1 . 2

מפגינים רבים הם...

A	מורים בבית-ספר.
B	סטודנטים.
C	כדורגלנים.

☐

[1 mark]

[Turn over]



1 1 . 3

המפגינים טוענים ש...

A	איכות-הסביבה יותר חשובה מלימודים בבית-הספר.
B	חשוב ללמוד בבית-הספר על איכות-הסביבה.
C	החימום בבית-הספר מסכן את חייהם של התלמידים.

☐

[1 mark]

1 1 . 4

המפגינים בתל-אביב דרשו מהממשלה...

A	לסגור את הכנסת.
B	להשתמש רק באנרגיה לא מזהמת.
C	להשקיע כספים בייצור אנרגיה מגז טבעי.

☐

[1 mark]



1 1 . 5

התמונה של בית-המלון בתוך בריכת מים מסמלת את...

A	עליית המחירים של בתי-המלון בתל-אביב.
B	הסכנה שמי-הים יגיעו לבתי המלון בתל-אביב.
C	הסכנות של השחייה בים של תל-אביב.

☐

[1 mark]

1 1 . 6

ההורים באו להשתתף בהפגנה כי...

A	הם גרים בצפון הארץ.
B	הם רוצים לטייל בעולם.
C	הם דואגים לעתיד של ילדיהם.

☐

[1 mark]

6

[Turn over]



SECTION C

Translation into ENGLISH.

1	2
---	---

Your Israeli friend has sent you an email telling you about his weekend activities.

Translate her message into ENGLISH. [9 marks]

בבית-הספר שלי אין תלבושת אחידה. אנחנו יכולים ללבוש מה שאנחנו רוצים.

אתמול באתי לבית-הספר עם שמלה צהובה ונעליים אדומות.

כאשר למדתי באנגליה, לבשתי חצאית, עניבה וז'קט. מזג-האוויר באנגליה היה קר וירד גשם.

בחודש הבא אנחנו ניסע לטיול בים-המלח. אנחנו נעלה ברגל על הר-מצדה,

ואחר כך נתרחץ בבריכות-המים של עין-גדי.



Additional page, if required.

Write the question numbers in the left-hand margin.

[illegible]

Additional page, if required.

Write the question numbers in the left-hand margin.

[illegible]

Additional page, if required.

Write the question numbers in the left-hand margin.

[illegible]

BLANK PAGE



BLANK PAGE

For Examiner's Use	
Question	Mark
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
TOTAL	

Copyright information

For confidentiality purposes, all acknowledgements of third-party copyright material are published in a separate booklet. This booklet is published after each live examination series and is available for free download from www.aqa.org.uk.

Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders may have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements. If you have any queries please contact the Copyright Team.

Copyright © 2021 AQA and its licensors. All rights reserved.

G/KL/Jun21/8678/RH/E1



4 2



2 1 6 G 8 6 7 8 / R H